

سالی - ۱ شباط ۱۹۲۷

اداره خانه:

باب عالی جاده سنده اقدام

پوردی یاننده کی بناده

خصوصی دايره

صاحب و مدیری

محمد مسیح

جلد : ۷

دردنجهی سنه - نومرو ۷۹

# مجله محبوسه

آبونه شرائطی: سنه لکی ۲۵۰

آلتی آیلغی ۱۲۵، فوق العاده

نسخه لرایچون ۳۰۰ و ۵۰۰

غروشدر.

مجموعه من هیئت نجه طبی تنسیب

ایدله بن آتزلر اعاده ایدلر.

هر آیک برنجی داوره بشهی کوندری میبقار ، علمی ، ادبی ، اقتصادی ، حرفی رسمی مجموعه در

یازدی . بونلری اولایری آیری، ووضیته موافق کفته لرله سوله دیلر، ای کیدیوردی. فقط، ایکی قانونک برلکده سوله نیر کنده ای کیتدیکنی کورمک مسامعلری حیرت لر ایجنده بیراقدی ...

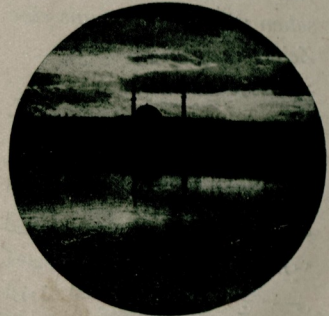
ایشته بووقه لر، موزارک، یازمق و ایجاد ایتک اعتباریه زمان و مکان دیکله مین نه قادار سهیل براله مالک اولدیغنی کوسته ور. جابوق یازمق، جابوق ایجاد ایتک، بر الهامی سه لرجه کاعده کچیرمه دن قفاسنده صافلامق کي هر درلو قابلیتله مع زیاده مالکدی .

یوقاریکی وقعه لر ( نيسهن ) دن نقل ایداش اولدی ایخون، بوتون بیوغرافلر کي بزرده مختلریه اینانغه مجبوروز. چونکه، مرد بر آدم دیبه طاینان نيسهن، موزارک وقاتی متعاقب قونستانس ایله اولنش، و بونوک داهییه قارشى دويدیغی عشقه بنار میدان کتیردیکی « موزار حیاتى » اثرنده بوتون وقعه لری بالذات قونستانسک اغزندن نقل ایتشدیر . ۳۱ کانونئی ۹۲۷

میخال زاده

نمونه و راغب

تورک استقلالیه محافظه ایده بیلمه سی ایچین هوارده ده حاکم اولسی لازمدر. بوده آتجق « تورک طیاره جمعیتی » نه یاردمله ممکندر .



حکایه:

زهر دامالری :

۲

## ناظمه

دوندار، استانبولده کی بویوک حاستا خانه لردن برنده ستازی بیترمه که اوغراشدنی صیراده ناظمه نی طانیدی .

کوزل، طانی برایلک بهار آقشامیدی. اوکا، دکنز کنارانده راستلامشدی. ئوستنده دکیزرنکی کتان بر اواب، آئنده برده مت منکشه واردی. کنیدی دمنکشه لر قدار، دکیز قدار بو اسمر و بنه بهار آقشامی قدار کوزل و خولیالیدی. کنج دوقتور، جانی طبیعتک آک جانی برار جاسی اولان بوخلوقه، داهایلیک باقیشده، طوتولدی .

قونوشدیله ...

صوکر، باشقا بر آقشام، یننه بولوشدیله. آمان نه جانی، نه طانی، نه کبار قیزی! عالمه سی حقده جوق کتوم داورانیوردی. دوندار، بوتون قورنازلغه رغما، اونک زرده او طور دیغنی، کیمک قیزی اولدیغنی، هانکی مکتبه کیتدیکنی ئوکرده نه ممشدی. فقط بلای: خالندن، کینیشندن، قونوششندن و کولوششندن بلای، هر حالده بو، یوگسکجه، زنکیچه بر عالمه ک قیزی! یوزنی غایت بهارله بویایور: کوزلرینک آئنده کی آچیق منکشه رنگی گندنمی، یوقسه بویای؟ یا ناقلرینک حامی قیزلمنی طبیعی، صنعیمی؟ جوق کنج دوقتور، بونی بیله میور. فقط گوجوک و قالیجه دوداقلرینی بویادانی محقق .

اوکا دردنجی تصادفده دوندار، غایت غریب بر قرار وردی: ناظمه ایله اولنک! بوکا غریب دیهن بن ایم. دوقتور کندیبی بو فکری، بو قراری، غایت طیبی، غایت دوغرو بولویوردی: ناظمه کوزل بر قیزی؛ هم جوق کوزل؛ جانی طبیعتک، خولیالی طبیعتک آک جانی، آک خولیالی پارچاسی: منکشه لر، دکیزلر

دردنجی سنه

و آقشاملر قدار کوزل!

صوکر اکبار ناز کدی؛ جاهل د کیدی. و محقق، جوق یوکسک اولماسه بیله - اورتادن یوکک بر عالمه ک قیزی نندن بو قیزله اولنمیلی ...؟

ایشته ایکی آی صوکر ستاز پیتور. طالع، باقلم، کندیبی عزیز وطنک هانکی باقیمسز کوشه آتاجق... ایجنده ناظمه ک نارن آندامی دولاشان بر او، جهنمده ده اولسه جتندر!

ناظمه بونی قبول ایدرسه، ئویله مسعود، ئویله مسعود اولاجق کله!..

صمعی و آتاق کنج، بوتون دوشو- ندکلرینی ناظمه به سوله دی، صوک سوز اولارق قونله تکرار لادی:

— بن سنی سویورم، ناظمه .

کنج قیز صودی .. دالندن قویاریلوب ئورسئلش بر چیچک کبی، کوز قاپاقلری بوروشدی ... صودی:

— نندن ...؟

— نه دنئی ...؟ توحاف سؤال! کوزلسک، طاتلیسک، یاوروسک، جانسک ده اوندن! سنی سویورم. اوله نیرسه ک مسعود اولاجغز، ناظمه . هایدی جواب ویر!

نه ئویله صولونلاشک!

ایجه جک قاشلرک اوچی خنجرله شدی. منکشه کوزلرده، یاواش یاواش، قویو برکولکه چوکدی ...

— جواب ویر، ناظمه!

— بو ... بو اولامازک، دواندر ..

— اولامازی ...؟ نندن ناظمه؟ سن

بی هیچ می سویورسک ...؟

— بن سنی غالباً سویورم. مع الاسف

سویورم، دوندار. فقط ...

— فقط ...؟

— پاشا بابام جوق عکسی آدامدر،

دنیا ده بی سکا ویرمز!

غالباً کنج دوقتور فضله صاراردی، کوزلری فضله شیمشکه ندی؛ ناظمه، جهنم، دوداقلرنده برامید شعله سی پارلا ندی:



— الله کنجکلکی باغیشلا مین اولادجیم!  
چیقیدیلر . خیزی خیزی یورو یورلردی .  
مزارلک یاندن کچرکن قادین « محمود  
بابا » نك توزلو شیشیل توربه سنه یانیق بائق  
باقدی ، دوداقلری قییلدیدی ؛ صوگرا ،  
کوزلرینی و یورونونی تور توستنک اوجیله  
سیله رنک، دوققوره بوتون حیاتی آکلا ندی:  
سرخوش ، سرسری بر قوجه سیله اک  
بویوک اون سکنز ، اک کوچوک سکنز  
باشنده دورت دانه جوجونی واردی .  
اک بویوک قیزی خدیجه بی ، کوچوک باشنده ،  
زنگین بر باشاک قوناغنه اولادلی برمشدی ؛  
قیزی اوراده اوقوشلر ، تریه ایتشلردی .  
فقط ، گور طالع ، راحت و برمه بجهو رمن:  
ایکی سته اول پاشا ، ارقاسندن ده خانم  
افندی وفات ایتش ، قیزی نه سرخوش  
بابانک قولوبه سنه دوئمشدی . نقش ایتلیور ،  
برقاج غروش قازاوب ئوسته باشنه صرف  
ایدیوردی . فقط خانم بابانک گوزی قیزک  
پاراسنده ایدی ؛ بوتون گون بونک ایچین  
قاوغا ایدیوردی . نهایت ، اوچ گون اول .  
— قادین ، بوغولوبورمش کیی هیچقیردی —  
قیزی برتمیز دوئمشدی ؛ اوزمادنی بری  
قیزجیز قالب گئی یاتیوردی . و شیمیدی  
فنا لاشمشدی ، گندینی بیلمیوردی . . .  
— بر قومشونی یانه بیرا قدم کلدیم !  
— او داها اوزا قی خانم ؟  
— یوق بکم ، یوق . کلدلا . ناه اشته  
شوراجقده .  
بر آز داها یورو دیلر . صوگرا قادین  
خراب بر قولوبه نك نوکنده دوردی ؛ فایده  
سالانان برای چکدی ، گیردیله : داراجق ،  
قارانلق بر صوفا ؛ صوگرا پس قوقولو  
جیلاق بر اودا و گوشده بر یینین پاچاوارا ! .  
اختیار بر قادین ، ئوکلر نه دیکلیدی ،  
هیچقیریوردی :  
— دوققور لازم دگیل آرقق ، امینه خانم !  
قادین جیلغین کیی ، اولادینک ئوسته  
آتیلدی :  
— خدیجهم ! نيم گوزل قییم ؛ آنانجکی

هیچ بر خبر آلامادی . صواولوب دگزده می ،  
قوقو اولوب هوا به می قاریشمشدی ؛ بوقوص  
قوجا استانبولک زه سنده صاقلیدی عجباً . .  
آه ! بونی بیلمک قابل اولسه . . .  
و آرتیق اک کوچوک برامید بیله قالمادی :  
قرعمرلر چکیلیدی ، دونداریک طالعه « . . . »  
ولایتک « قیز یلاق » قضای چیقیدی . گنج  
دوققور ، ایکی گونه قادار حرکت ایتک  
مجبور بئتددر .  
آه خائن قیز ، فنا قیز ، ملعون قیز ! .  
بوقوص قوجا استانبولک زه سنه گیزلیدی ؟ . .  
صواولوب دگزده می ، قوقو اولوب هوا به می  
قاریشیدی ؟ . . .  
— پاشا بابام جوق عکسی آدامدر ،  
بی دنیاده سکا ویرمن ! .  
بو ایکی جله ، برقاق اوجیله ، زواللی  
گنجک قلینه دوققونوبور سانکه ، او « پاشا  
بابا » بی بر آله کچیرسه ! . . .  
بونلری دوشونه رنک یورورکن ، دونداریک  
قوش دیله قادار کلش اولدیغنی فرق ایتدی .  
خیلی یورولمشدی . مهمن اورا جقده بر  
آرقاداش اجزاخانه سی واردی . دونداریک  
اورایه گبردی :  
— سعید ، برقهو اصبارا ، سکا  
وداعه کلدیم .  
قونوشمغه باشلادیلر .  
اجزاجی ، قیز یلاق قضا سنک مدحنی  
برقاج گیشیدن ایشیدیکنی سولبور ، گویا  
آرقاداشنی تسلی ایدیوردی :  
— بوقادار گدرلنه ، عیب یا هو !  
دوققور آجی آجی گولدی و آ کلا تاجقده .  
اوقاداردولو ایدی که . . .  
آ کلا تیرسه بلکه آچیلیردی . باشلامق  
ئوزره ایدی . قایدن ایچریه صولوق و پیرتیق  
یلدیرمه یی ، گبرلی باش ئورتولو بر قادین ؛  
روز کار کیی کیردی :  
— آمانک بکدر ، الله رضای ایچون  
بردوققور ! اولادم کیدیور ! .  
دونداریک مهن فیرلادی :  
— کیدم ، خانم !

— مع مافیه ، بن آنه می قاندرمغه  
چالیشیرم ، اوده پاشا بابای قاندریر بلکه .  
پرشنه کونی ساعت آلتیده یینه بوراده  
بولوشام ، بن سکا وضعیتی آکلا تیرم ، اولورمی ؟  
عجمله دونداریک آلی صیقیدی ،  
آیریلدی .  
توحاف ! . .  
کوجوک دوققور ، بو حاله پک معنا  
ویرمندی .  
مع مافیه ، پرشنه بی امیدله بلکه یوردی .  
منکشه کوزلرده کی اسرارلی بولوت  
وخنجرله شهن قاشلر فنا ایدی ، آما ، صوک  
دقیقه ده دوداقلر نده کله بن تبسم نه کوزلدی !  
بوتون امید ، بویچیک دوداقلرک تبسمندن  
دوغوبور !



پرشنه .  
ساعت بش بوجوق :  
دکیز کوزل ، ماوی ، کنیش و مسعود .  
کوش کولوبور ؛ قارشیده آدالری پیریل پیریل !  
نه کوزلک ! . . .  
ساعت آلی :  
گوش ، دکیز و آدالر ، گیزیلر بر چار پیتی  
ایله نفس سز بلکه یورلر :  
نه هیجان ! . . .  
آلی بوجوق :  
اقتلرده مختشم ، افسانوی بر عالم طوتو .  
شویر ؛ صولر و آدالر قیزیل .  
کنج دوققورک گوزلر نده ده بو یانغینک  
عکسلری وار .  
نه آتش ! . . .  
ساعت یدی :  
شبه ، انکسار ، اضطراب و قارانلق . .  
قارانلق ! . . .



بو اوغور سز پرشنه دن صوگرا سکنز  
پرشنه داها کچدی . و دونداریک ، ناظمه دن



## « تاغور » ده

صباحه قارشى لامبام سونمشدى . ايرگنى  
قوشلرله برابر بنده اوياندم . بخره مك  
كناريه او طوردم . صباح روزكارى پریشان  
صاچلرېمى تازه جلنكلره اورپوردى .  
صباحك بو پنه سيستنده كنچ بر يوبلى  
كوروندى . بوينده ايچى كردانلق واردى .  
باشنه صباح كونشك شاعلرى باغوردى .  
بخره دن بى گوردى دوردى تلاشله ديدى كه  
« زرده او ؟ » اواندم كنچ يولچى بن اوم ،  
صوردنك آدم بن ديه مدم . الاجه قاراللق  
اولدېنى حالد لامبى داهاقا ماشدم . صاچلرېمى  
اورپوردم ودالغيتدم . باتان كونشك سونوك  
يارلاقلنده او كنچ يولچى ينه كجى ، هم  
آواه ايله اليه سى توزلاش ، كندىسى  
پریشاندى . حيوانلريك اغزندن گوونوك  
فيشقرپوردى . قايچك او كنده دوردى  
بورغون بر سسله صوردى :

« زرده او ؟ »

اواندم . « بورغون يولچى ايسته بن  
سنگ ارادېنك كيجه سىم » ديه مدم .  
بريسان آقشاميدى ، او آقشام هر نه ندنه  
ايرگندن لامبى باقشدم . هوا گوزلدى  
خفيف رلدوس اسيور سس يوق . باباغام ييله  
قفسنده اويپوردى .  
وجودم طاووس قوشنك بوينونك  
رنكنى المش ، بالطومدم يكي يتمش چن  
رنكننده اولمشدى .

بخره مك كناريه او طوردم . آقشام  
ايصسر لنده ثنا قالان . - وقاعه باقم باقم .  
صوگرا قازانقده شو كلهلر سياه كوكة  
فيلادلم : « بن اوادام اميدسز سياح بن  
سنگ ارادېنك كيجه سىم » .

براقوبده اوچدكى اولادم ؟

دوقور ، قنى بورقولاوق ، كنچ نولوبه باقى :  
خنجر اوچى كيى كسين سياه فاشلو . .  
دوندار ، دوواره داياندى ؟ يوزى  
دوواردن داما رنكسزدى . قيصيان  
دوداقلرنگ آواسدن بوغوق برس جيقدى :  
- ناظمه . . . . .

بى براقك كندى كنديكه يوله دوشدك .  
اويله ظن ايتدم كه بن سنگ ايچين ياس  
طوته جغ رسكى قابنده آلتين شعرلره  
جرجيو له به جكم .  
فقط هيئات كوسكون طالع و قتم آز  
كليور !

ايلك بهارك كيچى كولرى كي كنجلك ده  
سندن سنهيه قايب اولوبور . نارين چيچكلر  
بيله يوق اولوبور . كيچك ايچين ؟ . . . .  
برسى بكا ديوروك : حيات نيه بكرز  
بيلرميشك منكشه ياراغنك اوستنده اوراق  
برجيج داملاسنه .

بنده بكا يوزى جه ويرمش بر كيجه  
ايچين نافه بوروليه يم .  
بور آز ديليك وقايلى اوله جق . بيلورم ،  
فقط نه باييم كه و قتم يوق .  
ياغورلى كيجه لرم پيتردايان اياقلازلره  
كليكز كليكز . آلتين صوك بهارم تسم ايت .  
بوسه لرېكى داغته داغته كل نيسام . كل  
سند كل ، سن ، سن اصل سن كل .  
دوستلرم بيلورسكنز كه بزفانى آدمالز  
سويله بيكنز بر كيجه سىم قبنى قيرىق ايميدر ؟  
اوقالب كه زرنره يوق اولوبور .

بر كوشده اوطوروب الهاملرېمى  
كاغد اوسته دو كوبروم . جسور اولق  
ايچين بر كيجه سىم تآرلى زماننده تسلى  
ايمه مك چاليشيورم .

قايم آجيلدى ، كنچ برونز كوروندى  
كوزلرېمى كوزلرېمده بكدى . او وقت كوزلرېمى  
سيلوب عيى آهنگه او كاده بو جوانى ويردم .  
انكيزجه دن مترجى : رميه ضيا

## حمایه اطفال سالنامه سی

حمایه اطفال جمعیتی استانبول هیئت  
مرکزیه سی طرفدن ۱۹۲۷ سنه مخصوص  
اولق اوزره اخیراً نشر ایدیلن سالنامه یی  
گوردك . هم طبع و ترتیب ، همه مندرجاتی  
اعتباریه زده نشر اولونان امثالك الك  
فائده لیبی تلقی ایدلكه شایان اولان

بو سالنامه چوقوقلره آنه لرینه و بوتون  
عالم لره عیى ، اجتماعى بر چوق معلومات  
وردرچك ، استنبالك امیدى اولان یا وورلره  
آنه لرېنك مختلرنى محافظه یه ، مدنى واجتماعى  
سوله لرېمى رفیعہ خدمت ایده جك رفیعتمده  
بولونقمده در . قارلرېمزه بو سالنامه دن بردانه  
ایدنهرلرېمى توصیه ایدهرگن ، محترم حمایه  
اطفال جمعیتی استانبول هیئت مرکزیه -  
سیده سالنامه سنك ترتیب و نشرنده  
گوستردیكى موفقیتدن دولایى تبریک ایلرز .

## چین ماصالى

أدبیات و نشریات عالمنده كى قدمده ، هلالك  
گولكده سنده ، مملكت الهاملری ، لبالك نولومى ،  
ماس كیجه سى كى نوت كوچوك مجموعه مك  
صاحب اولماسنه رغماً بردرلو كندینه بر محیط بابامیان  
یحى صائم بك بر قایق یاراقندن عبارت یكى بر  
كتابى چیقدى : چین ماصالى .

چفت اسملى و اوچ بش مظلومدن  
مرگب اولان بو كتساب ، عمومى هیئتله  
انسانى جذب ایدن بر سحره ، برگوزله لكه  
مع الاسف ، مالك دكلدر ،

چین اك كوزل دياردر ،  
بيلمك كه كيتديكيزى ؟  
آموسى عشوه كاردر ،  
بيلمك ايشيديكيزى ؟

طرز ننده باشلايان ايلك منظومه سيله وهله  
صوئوق بر تأثير اراقن ، صوگرا ينه بوله ،  
گوزلرې و دماغى اوشون مصرعلره دوام  
ايدن چين ماصالى ، زجه ، صاحبه قيمت  
وردرچك ، شرف تأمين ايله جك بر اثر  
عد اولونه ماز . بونى بازارگن چكدېكى ،  
قتلاندىنى زحمته مقابل يحى صائم بك ،  
تقدير بلكه مكد بر آز حقلى گورونورسده  
بوشكل و ماهيته ثمرلر ورهن مساعيسنك ،  
انتظارى مكافاله نتيجه لدر يمه جكى محققدر .  
عزيز آرقداشمنك بو دوست خطابندن  
كوجنه مسنى تئى ايدرز .